





D - el bar, el veli d'estar, el mesajada, les cambres -

L'el veu, però, que deu ser un home <sup>un</sup> ~~un~~ xic estrany, de terra, en pleu mig de nit, guasa to-  
tot no hi ha ningú, que de dia, quan es estovada de l'Hotel hi preuen el sol i l'aperitiu; de  
nit, quan hi fa mit a mit hord i un caló, s'entol des de pue i inauguren les excursions a la  
llena i, gracies a les excursions, per el poble habitants d'aquest non desafortunadament venida fa un bon  
ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

vein quan es el temps reglamentari per a fer hord o per caló.

De nit, amb un bon abip d'entre-temps i una bona pipa aquesta terra es veu de vegades i  
magnifica. Al cel, que a part es mit blau que a les preses pintats perquè es mit nit, s'hi passa la  
llena. un llum i un, si té hord, sempre tota el temps d'un revolot providencia per a establir-  
leno?.

i hi. i quan no hi ha de llum - ho tingut per a que hi veu un aliu astronomic? - es veu el  
- Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del  
momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro  
Però, entre de nit, i amb llum o sense, es a part i una terra solitaria hi ha una alta una pai-  
movimiento artistico. Antes existió un teatro chileno, pero intuiti-  
vela maravillosa. el d'esser, que sempre in ha estat una companyia. L'aire de la nit fa una espes-  
vo, no racionalizado como una forma artistica. Exigió, como herencia

~~de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dra-~~  
res. En aquest moment no hi havia pensament de l'art del teatre, que es, com hi d'esper-  
maturgos que no encontraron una difusion. Luego vino el periodo de

hi, una memòria de violència amb als. ho es veu, estant per a caló?  
les grandees giras de las companias españolas, durante los comienzos  
del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de parien-

te pobre. Després de ~~l'etapa~~ de l'intermedietaria presajada per la terra, entre un

ment a l'hotel i si fins fa s'ha a l'itat per a la cambra - on ja fessim la tal-efacció  
malgrat per, oficialment, es veu com a l'estar en l'aire i de pue, a llegir un llibre, que per a  
les lletres (titres) o a escriure es unes preses guerdilles que es el dia de demà seran un llibre.  
teatro nacional chileno?

- La verdad es que la gran fuente de creación para los au-  
tores, directores, escenógrafos y actores, en Chile, han sido los  
autores españoles clásicos, pero no hemos encontrado autores contem-  
poráneos españoles que con una vigencia universal nos hablen de los  
problemas que a nosotros nos interesan de forma directa... La gran in-  
fluencia que he percibido yo en los años anteriores al 50 ha sido  
de Ibsen y Strindberg por una parte y de Miller con su "Muerte de un  
viajante" por otra. Y, a partir de aquella etapa, las nuevas fuentes



1 ~~que~~ que no tiene aptitud de meter ni d'heri-

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

- A partir de qué momento puede hablarse de un teatro chileno ?.

- Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro movimiento artistico. Antes existió un teatro chileno, pero intuitivo, no racionalizado como una forma artistica. Exigió, como herencia de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dramaturgos que no encontraron una difusión. Luego vino el periodo de las grandes giras de las compañías españolas, durante los comienzos del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de pariente pobre.

- Cuales son las influencias extranjeras en la creación del teatro nacional chileno?

- La verdad es que la gran fuente de creación para los autores, directores, escenógrafos y actores, en Chile, han sido los autores españoles clásicos, pero no hemos encontrado autores contemporáneos españoles que con una vigencia universal nos hables de los problemas que a nosotros nos interesan de forma directa...La gran influencia que he percibido yo en los años anteriores al 50 ha sido de Ibsen y Strindberg por una parte y de Miller con su "Muerte de un viajante" por otra. Y, a partir de aquella etapa, las nuevas fuentes



1 ~~Inteja~~, ~~la~~ ~~Inteja~~,

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

- A partir de qué momento puede hablarse de un teatro chileno ?.

- Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro movimiento artistico. Antes existió un teatro chileno, pero intuitivo, no racionalizado como una forma artistica. Exigió, como herencia de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dramaturgos que no encontraron una difusión. Luego vino el periodo de las grandes giras de las compañías españolas, durante los comienzos del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de pariente pobre.

- Cuales son las influencias extranjeras en la creación del teatro nacional chileno?

- La verdad es que la gran fuente de creación para los autores, directores, escenógrafos y actores en Chile, han sido los







*Si puyut tenir un bloc de categoria es les millors companyies de senyala castellana i, per a un o pa-  
talunya, preferi dedicar el seu talent d'actor i director ~~amb~~ a la catalana. Tenim p un cas de hemus an  
grat prove.*

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

- A partir de qué momento puede hablarse de un teatro chileno ?.

- Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro movimiento artistico. Antes existió un teatro chileno, pero intuitivo, no racionalizado como una forma artistica. Exigió, como herencia de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dramaturgos que no encontraron una difusión. Luego vino el periodo de lqs grandes giras de las compañías españolas, durante los comienzos del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de pariente pobre.

- Cuales son las influencias extranjeras en la creación del teatro nacional chileno?

- La verdad es que la gran fuente de creación para los autores, directores, escenógrafos y actores, en Chile, han sido los autores españoles clásicos, pero no hemos encontrado autores contemporáneos españoles que con una vigencia universal nos hablen de los problemas que a nosotros nos interesan de forma directa...La gran influencia que he percibido yo en los años anteriores al 50 ha sido de Ibsen y Strindberg por una parte y de Miller con su "Muerte de un viajante" por otra. Y, a partir de aquella etapa, las nuevas fuentes



Actuats menys i escriptors: Josep Robert, Opisso, Bopariss, Gimeno, Ramon Casas, Francesc Casanoves, Juan Ramon, ~~Agustí~~, Riera, Joan Verdugo, Francesc Fontana, Jordi Mas, Pere Batalla, Bon

Medina i Bascés, Lluís de Fuertes, Pabissa, ~~Montserrat~~  
 I Tomàs Pastor  
 T Lluís Serra

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

L: La revista plena de parades de dretes i de pent que es troba impresa i es volia signada per l'autor. Es sent, dalt d'una cadira, fent servir el públic. Les primeres actrius del teatre  
 Richard Strauss

l'any 1880, Carles Gili, ~~per~~ per a recordar que capítol que se va fer el 1914  
 l'any 1880, Carles Gili, ~~per~~ per a recordar que capítol que se va fer el 1914  
 l'any 1880, Carles Gili, ~~per~~ per a recordar que capítol que se va fer el 1914

- A partir de qué momento puede hablarse de un teatro chileno? ~~Se desgrada per la l'escriptura salvada a terme: una locomotora, una maquina, una maquina de paper imprès.~~  
 - Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro movimiento artistico. Antes existió un teatro chileno, pero intuitivo, no racionalizado como una forma artistica. Exigió, como herencia de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dramaturgos que no encontraron una difusión. Luego vino el periodo de los grandes giras de las compañías españolas, durante los comienzos del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de pariente pobre. ~~Se ha de començar per, ja d'ora vivent.~~ (la pràctica, es fàcil, el teatre)

o Aquells eren els temps en que (establiga) encara tenia un teatre amb casa i cells: ~~per~~ per a recordar que capítol que se va fer el 1914  
 - Cuales son las influencias extranjeras en la creación del teatro nacional chileno?  
~~de un any, Hipòlit Riquelme, estatut universal, després dalt d'una cadira, etc.~~

La verdad es que la gran fuente de creación para los autores, directores, escenógrafos y actores, en Chile, han sido los autores españoles clásicos, pero no hemos encontrado autores contemporáneos españoles que con una vigencia universal nos hables de los problemas que a nosotros nos interesan de forma directa...La gran influencia que he percibido yo en los años anteriores al 50 ha sido de Ibsen y Strindberg por una parte y de Miller con su "Muerte de un viajante" por otra. Y, a partir de aquella etapa, las nuevas fuentes

en un indistintible el una del punt, com el passava a (creant) amb aquell paper de la "Marcha", no vull recordar, i en la manera d'entendre de manera i un entenedor l'entorn del nostre Simó Vendrell. Nota: men, ten, de (establiga)

Vendrell 3

La indubtable: Vendrell havia llegit

Després, però, com totes les festes tencen un últim acte, venia, immensament i l'interès de guerra, el ~~no~~ tanc de la guerra - i també com totes - que entenia tanta sang i tant de primers. Si havia acabat les nalles i les cançons. Es sapels, per no dir avions, ja no podria ni xi a donar un vol per camins del cel. a la terra d'estructures es tantes, les llibertats, les cases de deu i les dels homes. a les ciutats hi havia la fam i la por. Don Antoni Lopez havia mort, un Messingia, ja després de proclamada la República, "l'Esquella" moria a mans d'un dels fills del vell Lopez, pirol i destructat. Lluís Vendrell moria es camins d'Europa, i tant per es infants de Catalunya. ja, malgrat la poca afeció del) que tenia a les es- curries i a les batalles me'n havia avat d'esmeris al punt d'Europa. Després, huida de la guerra, una matineda de Fabra amb un a les muntanyes, me'n venia a passar l'estiu a França. un estiu que encara demora. Amb la guerra havia perdut tot el que tenia: uns pocs diners, molts llibres, pintures i unes que me estimava. Es llibres es en memora. Es unes i les pintures anava a mans de lladres.

Fraes uns anys negres, tímides. ~~l'existència~~ l'existència és festa major per es que tencen de pell prou nuda i una manca total d'esmeris d'ordre moral.

Es records, (oas, alguns anys! Te també es infames - es impossible que es hois obli- dat - però saberes que - los amb ~~una~~ bona cosa contra el mal temps i amb una dignitat a l'exemplar.

[a guerra, que me regons semblen i hevin encunat de mi, en venia a tancar a França i ja hi vaig haver de prendre part altes vegades representant - hi un petit paper, un paper de empresa. Fou llavors, ja, obligat per les circumstàncies, vaig deservir l'Abadon, que en donaria tants per a escriure'n un llibre. ho hi ha mal que per hi no vingui. En arribar de Libreville - un tot amic va hi veuen esperen - es veuen de societats de les nacions unides per impedir les guerres i de llavors en ja que hi ha guerra es un des i altre.

Ja, que ja feia uns o mesos haves estades a les Valls - va hi hi retindrem a tu. (oas, ja amb lils, propiament en veuen algun de Barcelona:

- J Vendrell? que en servei d'Enric Vendrell.
- J en deien:
- He retinat, però encara no estat

(La Ho. del ja us, d'encara. Roma l'anyal)  
Aquí, en aquest <sup>moment</sup> de l'abocari, intervi d'esperen, que ha estat somient al peu d'alt deien (oas i ja:

- Se tu, (aproveita, es veuen uns i les comentarem amb es amics que un l'oblidarem. J algun mes nits es veuen parlant es catalans en català des de Radi Toulouse.

Ja [deia] <sup>(un)</sup> al poble de l'arriba on havia visut deu anys per a passar a Poitiers per a explicar literatura castellana a la Facultat de Lletres. J allí la composició de professor

[1] afeció, amic d'intel·lectual, non afeció es una altra cosa.

→ al cap de pxe temps d'arrivar-hi; → el setembre del 37 ~~per a parlar d'història~~

1 ~~l'època~~ <sup>l'època</sup> d'impulsió dels primers temps de la Llibertat,

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

- A partir de qué momento puede hablarse de un teatro chileno ?.

- Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro movimiento artistico. Antes existió un teatro chileno, pero intuitivo, no racionalizado como una forma artistica. Exigió, como herencia de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dramaturgos que no encontraron una difusión. Luego vino el periodo de lqs grandes giras de las compañías españolas, durante los comienzos del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de pariente pobre.

- Cuales son las influencias extranjeras en la creación del teatro nacional chileno?

- La verdad es que la gran fuente de creación para los autores, directores, escenógrafos y actores, en Chile, han sido los autores españoles clásicos, pero no hemos encontrado autores contemporàneos españoles que con una vigencia universal nos hables de los problemas que a nosotros nos interesan de forma directa...La gran influencia que he percibido yo en los años anteriores al 50 ha sido de Ibsen y Strindberg por una parte y de Miller con su "Muerte de un viajante" por otra. Y, a partir de aquella etapa, las nuevas fuentes



~~El crecimiento de~~

El crecimiento de la de tener un teatro es un hecho: una aspiración que surge de la unión a la vida.

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

- A partir de qué momento puede hablarse de un teatro chileno ?.

- Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro movimiento artístico. Antes existió un teatro chileno, pero intuitivo, no racionalizado como una forma artística. Exigió, como herencia de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dramaturgos que no encontraron una difusión. Luego vino el periodo de las grandes giras de las compañías españolas, durante los comienzos del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de pariente pobre.

- Cuales son las influencias extranjeras en la creación del teatro nacional chileno?

- La verdad es que la gran fuente de creación para los autores, directores, escenógrafos y actores, en Chile, han sido los autores españoles clásicos, pero no hemos encontrado autores contemporáneos españoles que con una vigencia universal nos hablen de los problemas que a nosotros nos interesan de forma directa...La gran influencia que he percibido yo en los años anteriores al 50 ha sido de Ibsen y Strindberg por una parte y de Miller con su "Muerte de un viajante" por otra. Y, a partir de aquella etapa, las nuevas fuentes





*P. Argentina, Luis, Para, Tunc.*

*El artista es los puntos fijos, podría pasar hoy i hoy. J. cuando d'algo con estos pero siempre por, pero tanto d'lo que vendría podría ser una vida.*

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

- A partir de qué momento puede hablarse de un teatro chileno ?.
- Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro movimiento artistico. Antes existió un teatro chileno, pero intuitivo, no racionalizado como una forma artistica. Exigió, como herencia de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dramaturgos que no encontraron una difusión. Luego vino el periodo de los grandes giras de las compañías españolas, durante los comienzos del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de pariente pobre.
- Cuales son las influencias extranjeras en la creación del teatro nacional chileno?
- La verdad es que la gran fuente de creación para los autores, directores, escenógrafos y actores, en Chile, han sido los autores españoles clásicos, pero no hemos encontrado autores contemporáneos españoles que con una vigencia universal nos hables de los problemas que a nosotros nos interesan de forma directa...La gran influencia que he percibido yo en los años anteriores al 50 ha sido de Ibsen y Strindberg por una parte y de Miller con su "Muerte de un viajante" por otra. Y, a partir de aquella etapa, las nuevas fuentes



*I is el seu fill, y un se deu de fer esultans fe aki,*

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR CHILENO EUGENIO GUZMAN.

- A partir de qué momento puede hablarse de un teatro chileno ?.

- Creo que debe hablarse de un teatro chileno a partir del momento en que entrar a jugar los teatros universitarios en nuestro movimiento artistico. Antes existió un teatro chileno, pero intuitivo, no racionalizado como una forma artistica. Exigió, como herencia de los viejos autores españoles, en el siglo pasado, un grupo de dramaturgos que no encontraron una difusión. Luego vino el periodo de las grandes giras de las compañías españolas, durante los comienzos del siglo, y en el cual el autor nacional jugaba un papel de pariente pobre.

- Cuales son las influencias extranjeras en la creación del teatro nacional chileno?

- La verdad es que la gran fuente de creación para los autores, directores, escenógrafos y actores, en Chile, han sido los autores españoles clásicos, pero no hemos encontrado autores contemporáneos españoles que con una vigencia universal nos hables de los problemas que a nosotros nos interesan de forma directa...La gran influencia que he percibido yo en los años anteriores al 50 ha sido de Ibsen y Strindberg por una parte y de Miller con su "Muerte de un viajante" por otra. Y, a partir de aquella etapa, las nuevas fuentes

+

En aquesta terrassa no hi ha arbres, es clar - ja n'hi ha a la muntanya - ni arbusts de cap mena. El sol, que ho fa tot per a ell, no ho permetria. Hi ha, però, ~~un~~ el peu de la barana i a les amples finestres del menjador i del rebó d'estar, <sup>des pare</sup> tantes <sup>de</sup> flors, que a Terragona ~~est~~ <sup>nommen</sup> "torretes". Jesamis, clavellines, alpebragues i alguns vestits de reglament. El roig, el rosa, el blau, el verd, el blanc de les flors són l'única nota colorada en els blancs murs de la casa.

D'aquestes flors en té una magda, l'espera de joan, que cada matí, quan té un moment, que en té ben pocs, les rega i es trenca les flors que s'han marides i les fulles que el sol, que no té contemplacions amb ningú, ~~ho crema~~